

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

12 JUILLET 1962.

Projet de loi établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi est applicable :

1° aux pensions de retraite à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers de l'Etat accordées par limite d'âge, du chef de l'exercice d'une fonction principale;

2° aux pensions de veuve à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers de l'Etat accordées du chef de l'exercice d'une fonction principale;

3° aux traitements d'attente, égaux aux taux de la pension, accordés du chef de l'exercice d'une fonction principale, aux agents atteints par la limite d'âge, ainsi qu'aux pensions qui succèdent à ces traitements d'attente.

ART. 2.

Le montant mensuel des pensions de retraite et des traitements d'attente ne peut être inférieur, à l'âge de 65 ans pour un agent du sexe masculin et de 60 ans

R. A 6348.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
255 (Session de 1961-1962) :
1 : Projet de loi;
2 et 3 : Amendements;
4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
12 juillet 1962.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

12 JULI 1962.

Ontwerp van wet tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is van toepassing :

1° op de rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en de Rijkswerkliedenkas, toegekend wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, uit hoofde van de uitoefening van een hoofdbetrekking;

2° op de weduwenpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en de Rijkswerkliedenkas, toegekend uit hoofde van de uitoefening van een hoofdbetrekking;

3° op de wachtwedden, die gelijk zijn aan het bedrag van het pensioen, toegekend uit hoofde van de uitoefening van een hoofdbetrekking, aan de personeelsleden die de leeftijdsgrens bereikt hebben, evenals op de pensioenen die nadien deze wachtwedden vervangen.

ART. 2.

Het maandelijks bedrag der rustpensioenen en der wachtwedden mag op de leeftijd van 65 jaar voor een mannelijk personeelslid en van 60 jaar voor een

R. A 6348.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
265 (Zitting 1961-1962) :
1 : Ontwerp van wet;
2 en 3 : Amendementen;
4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
12 juli 1962.

pour un agent du sexe féminin, au montant mensuel minimum garanti de la pension à laquelle peuvent prétendre, pour une carrière complète, les employés ou les ouvriers assujettis à la sécurité sociale, compte tenu des conditions d'époque d'ouverture du droit et d'état civil prévues par les dispositions régissant la matière.

A partir du 1^{er} janvier 1962, le montant mensuel minimum garanti est déterminé selon le tableau ci-après :

Epoque d'ouverture du droit	Bénéficiaires mariés du sexe masculin	Bénéficiaires isolés	
		Hommes	Femmes
1. Employés.			
1947 et antérieurement	4.166	3.333	3.150
1948 à 1951 . . .	4.250	3.500	3.250
1952 à 1955 . . .	4.333	3.666	3.358
1956 et postérieurement	4.444	3.861	3.483
2. Ouvriers.			
Quelle que soit l'époque d'ouverture du droit	3.333	2.416	2.416

ART. 3.

Le montant mensuel des pensions de veuve, y compris les majorations du chef de l'existence d'enfants, ne peut être inférieur au montant mensuel minimum garanti de la pension de survie à laquelle peuvent prétendre, pour une carrière complète du mari, les veuves d'employés ou d'ouvriers assujettis à la sécurité sociale, compte tenu des conditions d'époque d'ouverture du droit prévues par les dispositions régissant la matière.

Les intéressées doivent au préalable établir selon les modalités fixées par les dispositions précitées, qu'elles réunissent les conditions requises par celles-ci dans le chef de la veuve.

A partir du 1^{er} janvier 1962, le montant mensuel minimum garanti est fixé uniformément à 2.666 francs en ce qui concerne les veuves d'employés et à 2.083 francs en ce qui concerne les veuves d'ouvriers.

ART. 4.

Les montants mensuels visés aux articles 2 et 3 sont comparés en tenant compte des indexations auxquelles ils sont respectivement soumis.

Les montants mensuels minimums applicables à partir du 1^{er} janvier 1962 sont établis en fonction du taux d'indexation des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, en vigueur au 1^{er} juin 1962. Ils varieront à l'avenir en fonction des variations de l'index dans la même mesure que ces pensions.

vrouwelijk personeelslid niet lager zijn dan het gewaarborgd maandelijks minimumbedrag, waarop de aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen bedienden of arbeiders voor een volledige loopbaan mogen aanspraak maken, rekening houdend met de voorwaarden van tijdstip van opening van het recht en met de voorwaarden van burgerlijke stand, die voorzien zijn bij de bepalingen die deze stof beheersen.

Van 1 januari 1962 af, is het gewaarborgd maandelijks minimumbedrag overeenkomstig de hierna volgende tabel vastgesteld :

Tijdstip van de opening van het recht	Gehuwde gerechtigden van het mannelijk geslacht	Alleenstaande gerechtigden	
		Mannen	Vrouwen
1. Bedienden.			
1947 en vroeger . .	4.166	3.333	3.150
1948 tot 1951 . . .	4.250	3.500	3.250
1952 tot 1955 . . .	4.333	3.666	3.358
1956 en later . . .	4.444	3.861	3.483
2. Arbeiders.			
Welk ook het tijdstip van opening van het recht zij . . .	3.333	2.416	2.416

ART. 3.

Het maandelijks bedrag der weduwenpensioenen, met inbegrip van de verhogingen wegens het bestaan van kinderen, mag niet lager zijn dan het gewaarborgd maandelijks minimumbedrag, waarop de weduwen van aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen bedienden of arbeiders voor een volledige loopbaan van hun echtgenoot mogen aanspraak maken, rekening houdend met de voorwaarden van tijdstip van opening van het recht, die voorzien zijn bij de bepalingen die deze stof beheersen.

De betrokkenen moeten vooraf, volgens de bij voornoemde bepalingen vastgestelde modaliteiten, bewijzen dat zij de voorwaarden vervullen, die in de persoon van de weduwe door deze bepalingen vereist zijn.

Van 1 januari 1962 af, is het gewaarborgd maandelijks minimumbedrag eenvormig vastgesteld op 2.666 frank wat de weduwen van bedienden betreft, en op 2.083 frank wat de weduwen van arbeiders betreft.

ART. 4.

De maandelijkse bedragen bedoeld bij de artikelen 2 en 3, worden vergeleken, rekening houdend met de indexaanpassingen waaraan zij respectievelijk zijn onderworpen.

De maandelijkse minimumbedragen die van toepassing zijn van 1 januari 1962 af, zijn vastgesteld in functie van het bedrag van indexaanpassing van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, van kracht op 1 juni 1962. In dezelfde mate als deze pensioenen zullen zij in de toekomst veranderingen ondergaan in functie van de schommelingen van het indexcijfer.

ART. 5.

Le Roi détermine, en vue de l'application de la présente loi, les agents qui sont assimilés aux employés, d'une part, et aux ouvriers, d'autre part.

ART. 6.

Le titulaire d'une pension ou d'un traitement d'attente visés à l'article premier est tenu de demander l'octroi des autres pensions ou quotes-parts de pensions de retraite ou de pensions de survie auxquelles il peut éventuellement prétendre à charge du Trésor public, d'un régime de pension de la sécurité sociale ou d'un régime de pension établi par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial, par un règlement communal, ou par un organisme public ou d'intérêt public.

Le montant de ces autres pensions et quote-parts de pensions est déduit des minimums garantis prévus aux articles 2 et 3. Ce montant est déduit même si le paiement en est suspendu en raison d'une activité lucrative exercée par l'intéressé.

ART. 7.

Le bénéfice de l'application des articles 2 à 6 est accordé à la demande des pensionnés intéressés et au plus tôt à partir du 1^{er} septembre 1958.

ART. 8.

Pour l'application de l'article 7 de la loi du 18 août 1948 accordant une indemnité d'attente à certains titulaires d'une pension de retraite et de survie, les avantages visés par cet article pour la période comprise entre le 1^{er} juillet 1954 et le 31 août 1958 ne peuvent être inférieurs aux minimums fixés par la loi du 28 juin 1954 portant la pension des ouvriers mariés à 28.000 francs et modifiant la législation en vue d'en accélérer l'application.

ART. 9.

La situation des personnes qui ont bénéficié de l'article 7 de la loi du 18 août 1948 précitée est révisée d'office conformément aux articles 1 à 6 de la présente loi et avec effet au plus tôt le 1^{er} septembre 1958.

Cette révision ne peut avoir pour conséquence une réduction des arrérages mensuels dont les intéressés bénéficiaient à la date de la publication de la présente loi.

ART. 10.

L'application de la présente loi ne peut avoir pour effet de porter la pension à un montant supérieur à celui du dernier traitement pris en considération pour le calcul de cette pension.

ART. 5.

De Koning bepaalt, met het oog op het toepassen van deze wet, welke personeelsleden met de bedienden, enerzijds, en met de arbeiders, anderzijds, gelijkgesteld worden.

ART. 6.

De gerechtigde op een in het eerste artikel bedoeld pensioen of wachtwedde is ertoe gehouden de toekenning te vragen van de andere pensioenen of delen van rust- of overlevingspensioenen, waarop hij gebeurlijk aanspraak kan maken ten laste van de Openbare Schatkist, van een pensioenstelsel van de maatschappelijke zekerheid of van een pensioenstelsel dat bij of krachtens een wet, door een provinciereglement, door een gemeentereglement, of door een openbare instelling, of een instelling van openbaar nut vastgesteld is.

Het bedrag van deze andere pensioenen en pensioendelen wordt van de bij artikel 2 en 3 bepaalde gewaarborgde minima afgetrokken. Dat bedrag wordt afgetrokken zelfs als de uitbetaling ervan geschorst is uit hoofde van een winstgevende bedrijvigheid die door de betrokkene wordt uitgeoefend.

ART. 7.

Het voordeel van de toepassing van de artikelen 2 tot 6 wordt op aanvraag van de betrokken gepensioneerden en, ten vroegste, van 1 september 1958 af toegekend.

ART. 8.

Voor de toepassing van artikel 7 van de wet van 18 augustus 1948, houdende toekenning van een wachtvergoeding aan sommige gerechtigden op een rust- en overlevingspensioen, mogen de bij dit artikel bedoelde voordelen voor de periode, die begrepen is tussen 1 juli 1954 en 31 augustus 1958, niet lager zijn dan de minima die vastgesteld zijn bij de wet van 28 juni 1954, waarbij het ouderdomspensioen der gehuwde arbeiders op 28.000 frank wordt gebracht en waarbij de wetgeving, om de toepassing ervan te bespoedigen, wordt gewijzigd.

ART. 9.

De toestand van de personen die het voordeel van artikel 7 van voornoemde wet van 18 augustus 1948 hebben genoten, wordt ambtshalve herzien overeenkomstig de artikelen 1 tot 6 van deze wet en met uitwerking ten vroegste op 1 september 1958.

Deze herziening mag geen vermindering van de maandelijks bedragen die de betrokkenen bij de bekendmaking van deze wet genoten, tot gevolg hebben.

ART. 10.

De toepassing van deze wet mag niet tot gevolg hebben dat het pensioen opgevoerd wordt tot een bedrag dat hoger is dan de laatste wedde die voor de berekening van dat pensioen in aanmerking is genomen.

ART. 11.

L'article 7 de la loi du 18 août 1948 accordant une indemnité d'attente à certains titulaires de pensions de retraite et de survie est abrogé à partir du 1^{er} septembre 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 11.

Artikel 7 van de wet van 18 augustus 1948 houdende toekenning van een wachtvergoeding aan sommige gerechtigden op rust- en overlevingspensioenen, wordt opgeheven van 1 september 1958 af.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE.

M. DE RIEMAECKER-LEGOT.